

**Іоаннъ де Плано Карпини**

# **Исторія Монгаловъ**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 93  
ББК 63.3

**Иоанн де Пано Карпини**

История Монголов / Иоанн де Пано Карпини – М.: Книга по Требованию, 2024. – 246 с.

**ISBN 978-5-517-99154-6**

**ISBN 978-5-517-99154-6**

© Издание на русском языке, оформление  
«УОУО Media», 2024  
© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.







## ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Папскія миссіи къ Татарамъ. Путешествіе Плато Карпини. Его сообщенія о Руси. Личная жизнь Плато Карпини.

Блестящіе завоевательные успѣхи Татаръ въ XIII вѣкѣ обратили на себя вниманіе памѣтниковъ ап. Петра, которые все усерднѣе и усерднѣе начинаютъ дѣлать попытки обращенія ихъ въ христіанство и, разумѣется, вмѣстѣ съ тѣмъ и подчиненія своей духовной власти. За дальностью разстоянія, отдѣлявшаго папъ отъ монголовъ, попытки эти могли ограничиться только посылкой миссіонеровъ съ увѣщательными грамотами. Дѣятельными сотрудниками римскихъ первосвященниковъ въ этомъ отношеніи были члены возникшихъ въ то время духовныхъ орденовъ: францисканцевъ и доминиканцевъ.

На Лионскомъ соборѣ 1245 г., когда монголы наиболѣе угрожали спокойствію Европы, было рѣшено послать къ хану миссіонеровъ, которые должны были войти съ нимъ въ мирныя сношенія и попытаться обратить его въ христіанскую вѣру. Такимъ образомъ въ 1246 г. папа Иннокентій IV снарядилъ двѣ миссіи, во главѣ которыхъ стали монахи: францисканецъ Плато Карпини и доминиканецъ Асцеллинь. Обѣ миссіи не имѣли никакого успѣха на религіозномъ поприщѣ, но за то ихъ руководители представили отчетъ о своей поѣздкѣ. Особою обстоятельностью отличалось донесеніе Плато Карпини, которому довелось даже видѣть возведеніе на престолъ великаго хана Куйюка. Кромѣ того, въ виду крѣпнущихъ тогда слуховъ о возможномъ нашествіи Татаръ на Европу, францисканецъ съ особымъ усердіемъ занялся описаніемъ ихъ быта, исторіей, а также вопросомъ, каковы боевыя силы Татаръ, и какъ надо вести съ ними войну. Плато Карпини выѣхалъ къ Татарамъ изъ Лиона, гдѣ проживалъ тогда папа, черезъ Германію, Богемію, Силезію, Польшу и южную Русь, которая только что испытала за это время на себѣ вторичное татарское нашествіе. Всѣ ужасы его, отъ которыхъ, по выраженію современниковъ, могъ бы прослезиться антихристъ, путешественникъ могъ видѣть съ на-

видной очевидностью: «когда мы ѣхали черезъ нѣкую землю, мы находили безчисленныя головы и кости мертвыхъ людей, лежавшія на полѣ: ибо этотъ городъ (Кіевъ) былъ весьма большой и очень многолюдный, а теперь сведень почти ни на что: едва существуетъ тамъ двѣсти домовъ, а людей тѣхъ держать они въ самомъ тяжеломъ рабствѣ» (стр. 25). Плано Карпини довелось быть и свидѣтелемъ того, какъ татарскіе баскаки обращались съ покоренными русскими: «въ бытность нашу въ Русіи, былъ присланъ туда одинъ Саррацинъ, какъ говорили, изъ партіи Куйюкь-кана и Батая. И этотъ намѣстникъ у всякаго человѣка, имѣвшаго трехъ сыновей, бралъ одного, какъ намъ говорили впоследствии; вмѣстѣ съ тѣмъ онъ уводилъ всѣхъ мунцивъ, не имѣвшихъ женъ, и точно также поступалъ съ женщинами, не имѣвшими законныхъ мужей, а равнымъ образомъ выселялъ онъ и бѣдныхъ, которые снискивали себѣ пропитаніе нищенствомъ. Остальныхъ же, согласно своему обычаю, пересчиталъ, приказывая, чтобы каждый, какъ малый, такъ и большой, даже однодневный младенецъ, или бѣдный, или богатый, платилъ такую дань, именно, чтобы онъ давалъ одну шкуру бѣлаго медвѣдя, одного чернаго бобра, одного чернаго соболя, одну черную шкуру нѣкаго животнаго, имѣющаго пристанище въ той землѣ, названіе котораго мы не умѣемъ передать полатыни, а по-нѣмецки оно называется ильтисъ (iltis), Поляки же и Русскіе называютъ этого звѣря дохоръ, и одну черную лисью шкуру. И всякій, кто не дастъ этого, долженъ быть отведенъ къ Татарамъ и обращенъ въ ихъ раба» (стр. 33—34). Далѣе, въ бытность францисканца въ Ордѣ онъ присутствовалъ при отравленіи Татарамъ великаго князя Ярослава Всеволодовича. На пути и туда, и обратно Плано Карпини вступалъ въ личныя отношенія съ князьями Галицкими, Даниломъ и Василькомъ Романовичами, и велъ съ ними и духовенствомъ любопытные переговоры о вѣрѣ. Кроме того, во всемъ описаніи разсыяно много мелкихъ подробностей по географіи и этнографіи Россіи, что дѣлаетъ разсказъ Плано Карпини однимъ изъ важныхъ источниковъ и для нашей исторіи. Къ сожалѣнію, францисканецъ далеко не отличался особымъ образованіемъ и не приготовился къ своему путешествію такъ добросовѣстно, какъ увидимъ ниже, это сдѣлать Рубрукъ. Поэтому сочиненіе Плано Карпини исполнено разнаго рода баснословіями. Въ этомъ отношеніи онъ является вполне сыномъ своего вѣка, когда съ пенамьтной жадностью бросались на чудесное и вѣрили даже въ невозможное.

Что касается личной жизни Плано Карпини, родившагося около 1220 г., то, какъ и подобаетъ послѣдователю св. Франциска, она не блестяща вышними событіями. Онъ происходилъ изъ Перуджіи, и такъ какъ его ро-

дина находится по близости отъ Ассизи, то нѣтъ ничего удивительнаго, что онъ сталъ послѣдователемъ св. Франциска подъ непосредственнымъ обаяніемъ его проповѣдей. Донесеніе Плато Карпини понравилось напѣ, который вскорѣ сдѣлалъ его генераломъ францисканскаго ордена. Но этой почетной и сравнительно спокойной службѣ Плато Карпини предпочелъ кипучую дѣятельность проповѣдника христіанской вѣры, съ каковою цѣлью посѣтилъ Богемію, Венгрію, Данію и Норвегію. Умеръ онъ въ глубокой старости.

## ГЛАВА ВТОРАЯ.

Миссіи къ Татарамъ короля Людовика IX Святаго. Вильгельмъ де Рубрукъ. Его происхожденіе и біографія. Путешествіе къ Татарамъ. Образованность Рубрука. Наболѣе интересныя данныя, извлекаемыя изъ его путешествія.

Наряду съ папами, о просвѣщеніи монголовъ свѣтомъ вѣры Христовой заботился и «христіаннѣйшій» французскій король Людовикъ IX. Онъ легко довѣрялся разнымъ слухамъ о мнѣмомъ обращеніи хановъ въ христіанство и два раза отправлялъ къ нимъ миссіонеровъ. Однимъ изъ нихъ былъ мноритъ Вильгельмъ де Рубрукъ, который представилъ королю подробный отчетъ о своихъ отдаленныхъ странствіяхъ и о самихъ Татарахъ.

На сколько ясны и точны свѣдѣнія, сообщаемыя Рубрукомъ о Татарахъ, на столько же темны данныя объ его личной жизни. Самая фамилія его передается послѣдователями въ 11 различныхъ формахъ<sup>1</sup>. Столь же сбивчивы и неопредѣленны свѣдѣнія о роднѣ и даже о происхожденіи Рубрука. Французскій ученый Бакеръ, увлекаясь патріотизмомъ, пытался<sup>2</sup> воскресить старую теорію, будто Рубрукъ—его соотечественникъ, но это мнѣніе не можетъ выдержать критику уже по одному тому, что самъ писатель не признаетъ себя таковымъ. Именно онъ упоминаетъ Людовику про уроженца Парижа, Вильгельма, такъ: «мастеръ Вильгельмъ, нѣкогда *вашъ* гражданинъ», а не *нашъ* (стр. 165), плп, желая попасть къ королю, Рубрукъ пишетъ ему (стр. 177): охотно я повидалъ бы васъ и нѣкоторыхъ особенно «близкихъ мнѣ друзей, которыхъ имѣю я въ королевствѣ *вашемъ*».

<sup>1</sup> De Rubruk, de Rubruck, de Rubruc, Rubroc, Risbrouc, Risbroucke, Ruysbrok, Ruysbroeck, Risbrucke, Ruysbrocke и, наболѣе обычно, de Rubruquis. D'Avezac, стр. 205. Рукописи же Путешествія, судя по факсимиле у Avezac'a, даютъ Rubruc, и только манускриптъ Британскаго музея, F<sup>o</sup> 225, пишетъ Rubruk.

<sup>2</sup> Guillaume de Rubrouck, Ambassadeur (?) de Saint Louis en Orient. Récit de son voyage traduit de l'original latin et annoté par Louis de Baker. Paris, 1877 (въ серіи Bibliothèque orientale elzévirienne, XIII).

Съ другой стороны, говоря про тѣхъ нѣмецкихъ рабовъ, которые томятся въ Волатѣ, Рубрукъ называетъ ихъ говорящими *на нашемъ языкѣ* (стр. 157). Это обстоятельство ставитъ въ связь съ тѣмъ, что и понынѣ еще существуетъ въ приходѣ аббатства Vertin, у Касселя, въ сѣверномъ Департаментѣ, фламандская деревня Rubrouk, гдѣ въ XII и XIII вѣкахъ очень часто встрѣчались представители рода Rubruk. Въ библиотекѣ упомянутого аббатства хранилось нѣкогда большое собраніе рукописей о путешествіяхъ въ Азію. Согласно съ общераспространеннымъ мнѣніемъ, Рубрукъ родился между 1220 и 1230 гг. Про его вѣшность мы имѣемъ только одну подробность, извлекаемую изъ его же описанія (стр. 102): «Для меня всегда сохраняли крѣпкаго коня, такъ какъ я былъ очень дородень». Какія причины побудили Рубрука поступить въ духовный орденъ миноритовъ, неизвѣстно. Несомнѣнно, что Рубрукъ не только бывалъ въ Парижѣ, но и былъ хорошо знакомъ и съ этимъ городомъ, и съ его окрестностями. Такъ ширину рѣки Дона въ томъ мѣстѣ, гдѣ Рубрукъ черезъ нее переправлялся, онъ сравниваетъ съ шириной Сены въ Парижѣ (стр. 87), упоминаетъ про «Большой Мостъ» въ этомъ городѣ (стр. 122), сопоставляетъ (стр. 146) городъ Каракарумъ по величинѣ съ пригородомъ св. Діонисія (faubourg St.-Denis), дворецъ въ Каракарумѣ съ монастыремъ св. Діонисія, приравниваетъ свой ежедневный маршрутъ черезъ землю Кангле къ разстоянію между Парижемъ и Орлеаномъ (стр. 102) и т. н. Выше было уже упомянуто, что во Франціи у Рубрука были близкіе друзья. Близокъ былъ, повидимому, Рубрукъ и къ самому королю Людовику, и къ его матери, извѣстной Бланкѣ Кастильской. Несомнѣнно, что Рубрукъ былъ съ Людовикомъ въ Египтѣ, ибо, желая разъяснить королю ширину рукавовъ Волги, онъ говоритъ, что «каждый изъ нихъ почти вдвое больше рѣки [Нила] у Даміетты» (стр. 168). Последняя прибавка указываетъ, что Рубрукъ могъ присутствовать при взятіи Даміетты. При отправленіи Рубрука онъ получилъ отъ короля Библию, Бланка же подарилъ ему псалтырь. Эта близость Рубрука къ королю и была, вѣроятно, той побудительной причиною, которая заставила его предпринять столь трудное путешествіе. Именно до короля стали доходить съ разныхъ сторонъ извѣстія, что сынъ Батия, Сартахъ, принялъ христіанство. Это обстоятельство подвинуло Людовика возобновить свои неудачныя попытки миссіонерства среди татаръ, и вотъ онъ отправляетъ Рубрука къ Сартаху, чтобы удостовѣриться въ дѣйствительномъ положеніи дѣлъ. Въ виду могущаго воспослѣдовать неуспѣха, эта миссія не носила даже названія королевскаго посольства, и уже при первомъ появленіи своемъ среди Татаръ Рубрукъ заявилъ, что онъ ѣдетъ по своей волѣ, а также по волѣ



# КАРТА ЮАННА ДЕ ПЛАНО КАРТИНИ



Путь Юанна де Плана Карпини 1246 г. -----

# ІУТИ

## ВИЛЬГЕЛЬМА ДЕ РУБРУКЪ

5.



Вильгельма де Рубрукъ 1253—1255 г.



